

Act

Chapter 11

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Ἦκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες
Mendengar dan - rasul-rasul dan - saudara-saudara - yang-adalah
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1510](#)
- κατὰ τὴν Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον
di-seluruh - Yudea bahwa juga - bangsa-bangsa menerima - firman
[G2596](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1209](#) [G3588](#) [G3056](#)
- τοῦ Θεοῦ.
- Allah
[G3588](#) [G2316](#)

Rasul-rasul dan saudara-saudara di Yudea mendengar, bahwa bangsa-bangsa lain juga menerima firman Allah.

- 2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἱερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ
Ketika dan naik Petrus ke Yerusalem berdebat dengan dia -
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G4074](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1252](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#)
- ἐκ περιτομῆς,
dari sunat
[G1537](#) [G4061](#)

Ketika Petrus tiba di Yerusalem, orang-orang dari golongan yang bersunat berselisih pendapat dengan dia.

- 3 λέγοντες ὅτι, εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ
berkata bahwa Engkau-masuk kepada orang-orang tidak-bersunat yang-memiliki dan
[G3004](#) [G3754](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0435](#) [G0203](#) [G2192](#) [G2532](#)
- συνέφαγες αὐτοῖς.
makan-bersama mereka
[G4906](#) [G0846](#)

Kata mereka: "Engkau telah masuk ke rumah orang-orang yang tidak bersunat dan makan bersama-sama dengan mereka."

- 4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
mulai dan Petrus menjelaskan kepada-mereka secara-teratur berkata
[G0756](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1620](#) [G0846](#) [G2517](#) [G3004](#)

Tetapi Petrus menjelaskan segala sesuatu berturut-turut, katanya:

- 5 Ἐγὼ ἦμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει
Aku adalah di kota Yope berdoa dan melihat dalam kerasukan-roh
[G1473](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4172](#) [G2445](#) [G4336](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1722](#) [G1611](#)
- ὄραμα, καταβαῖνον σκεῦός τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
penglihatan turun bejana tertentu seperti kain besar empat sudut
[G3705](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#) [G3607](#) [G3173](#) [G5064](#) [G0746](#)
- καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
diturunkan dari - langit dan datang sampai aku
[G2524](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2064](#) [G0891](#) [G1473](#)

"Aku sedang berdoa di kota Yope, tiba-tiba rohku diliputi kuasa ilahi dan aku melihat suatu penglihatan: suatu benda berbentuk kain lebar yang bergantung pada keempat sudutnya diturunkan dari langit sampai di depanku.

6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς
 ke dalamnya menatap memperhatikan dan melihat - berkaki-empat -
[G1519](#) [G3739](#) [G0816](#) [G2657](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5074](#) [G3588](#)
 γῆς, καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἔρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
 bumi dan - binatang-buas dan - melata dan - burung-burung -
[G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2062](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#)
 οὐρανοῦ.
 langit
[G3772](#)

Aku menatapnya dan di dalamnya aku lihat segala jenis binatang berkaki empat dan binatang liar dan binatang menjalar dan burung-burung.

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἄναστάς, Πέτρε, θῦσον
 mendengar dan juga suara berkata kepadaku Bangunlah Petrus sembelihlah
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#)
 καὶ φάγε.
 dan makanlah
[G2532](#) [G5315](#)

Lalu aku mendengar suara berkata kepadaku: Bangunlah, hai Petrus, sembelihlah dan makanlah!

8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον, οὐδέποτε
 berkata dan Tidak-mungkin Tuhan karena najis atau tidak-tahir tidak-pernah
[G3004](#) [G1161](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G2839](#) [G2228](#) [G0169](#) [G3763](#)
 εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου.
 masuk ke - mulut milikku
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

Tetapi aku berkata: Tidak, Tuhan, tidak, sebab belum pernah sesuatu yang haram dan yang tidak tahir masuk ke dalam mulutku.

9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἄ ὁ
 menjawab dan <dari kedua-kalinya> suara dari - langit Apa-yang -
[G0611](#) [G1161](#) [G1537](#) [G1208](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#) [G3588](#)
 Θεὸς ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
 Allah tahirkan engkau jangan najiskan
[G2316](#) [G2511](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

Akan tetapi untuk kedua kalinya suara dari sorga berkata kepadaku: Apa yang dinyatakan halal oleh Allah, tidak boleh engkau nyatakan haram!

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπάσθη πάλιν ἅπαντα εἰς
 ini dan terjadi sampai tiga-kali dan ditarik-kembali lagi segala-sesuatu ke
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G0385](#) [G3825](#) [G0537](#) [G1519](#)
 τὸν οὐρανόν.
 - langit
[G3588](#) [G3772](#)

Hal itu terjadi sampai tiga kali, lalu semuanya ditarik kembali ke langit.

- 11 καὶ ἰδοὺ, ἔξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ἧ
 dan lihatlah segera tiga orang berdiri di - rumah di mana
[G2532](#) [G3708](#) [G1824](#) [G5140](#) [G0435](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1722](#) [G3739](#)
- ἤμεν, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας πρὸς με.
 kami diutus dari Kaisarea kepada aku
[G1510](#) [G0649](#) [G0575](#) [G2542](#) [G4314](#) [G1473](#)

Dan seketika itu juga tiga orang berdiri di depan rumah, di mana kami menumpang; mereka diutus kepadaku dari Kaisarea.

- 12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν διακρίναντα.
 berkata dan - Roh kepadaku pergi-bersama mereka tidak ragu-ragu
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G4905](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#)
- ἦλθον δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἕξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσῆλθομεν
 pergi dan bersama aku juga - enam saudara-saudara ini dan masuk
[G2064](#) [G1161](#) [G4862](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1803](#) [G0080](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1525](#)
- εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀνδρός,
 ke - rumah - orang
[G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G0435](#)

Lalu kata Roh kepadaku: Pergi bersama mereka dengan tidak bimbang! Dan keenam saudara ini menyertai aku. Kami masuk ke dalam rumah orang itu,

- 13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ
 memberitahu dan kami bagaimana melihat - malaikat di - rumah
[G0518](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4459](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#)
- αὐτοῦ, σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἄποστείλον εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι
 miliknya berdiri dan berkata Kirimkanlah ke Yope dan panggillah
[G0846](#) [G2476](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0649](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#)
- Σίμωνα, τὸν ἐπικαλούμενον Πέτρον,
 Simon - yang-disebut Petrus
[G4613](#) [G3588](#) [G1941](#) [G4074](#)

dan ia menceritakan kepada kami, bagaimana ia melihat seorang malaikat berdiri di dalam rumahnya dan berkata kepadanya: Suruhlah orang ke Yope untuk menjemput Simon yang disebut Petrus.

- 14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σέ, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ
 yang akan-berbicara perkataan kepada engkau oleh mana diselamatkan engkau dan
[G3739](#) [G2980](#) [G4487](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4982](#) [G4771](#) [G2532](#)
- πᾶς ὁ οἶκός σου.
 seluruh - rumah-tangga milikmu
[G3956](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

Ia akan menyampaikan suatu berita kepada kamu, yang akan mendatangkan keselamatan bagimu dan bagi seluruh isi rumahmu.

- 15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
 ketika dan - mulai aku berbicara turun - Roh - Kudus
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0756](#) [G1473](#) [G2980](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)
- ἐπ' αὐτούς, ὡσπερ καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.
 atas mereka seperti juga atas kami pada awal
[G1909](#) [G0846](#) [G5618](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0746](#)

Dan ketika aku mulai berbicara, turunlah Roh Kudus ke atas mereka, sama seperti dahulu ke atas kita.

- 16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν, Ἰωάννης
 teringat dan - perkataan - Tuhan bagaimana Dia-berkata Yohanes
[G3403](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5613](#) [G3004](#) [G2491](#)
- μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
 memang membaptis dengan-air kamu tetapi akan-dibaptis dengan Roh Kudus
[G3303](#) [G0907](#) [G5204](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

Maka teringatlah aku akan perkataan Tuhan: Yohanes membaptis dengan air, tetapi kamu akan dibaptis dengan Roh Kudus.

- 17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεός, ὡς καὶ
 jika maka - sama karunia memberi kepada-mereka - Allah seperti juga
[G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2470](#) [G1431](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G2532](#)
- ἡμῖν, πιστεῦσασι ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἤμην,
 kepada-kami yang-percaya kepada - Tuhan Yesus Kristus, aku siapa adalah
[G1473](#) [G4100](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1473](#) [G5101](#) [G1510](#)
- δυνατὸς κωλύσαι τὸν Θεόν?
 mampu menghalangi - Allah
[G1415](#) [G2967](#) [G3588](#) [G2316](#)

Jadi jika Allah memberikan karunia-Nya kepada mereka sama seperti kepada kita pada waktu kita mulai percaya kepada Yesus Kristus, bagaimanakah mungkin aku mencegah Dia?"

- 18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἠσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεόν, λέγοντες,
 mendengar dan hal-hal-ini diam dan memuliakan - Allah berkata
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#)
- Ἄρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεός τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.
 Jadi juga kepada- bangsa-bangsa - Allah - pertobatan untuk hidup memberi
[G0686](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3341](#) [G1519](#) [G2222](#) [G1325](#)

Ketika mereka mendengar hal itu, mereka menjadi tenang, lalu memuliakan Allah, katanya: "Jadi kepada bangsa-bangsa lain juga Allah mengaruniakan pertobatan yang memimpin kepada hidup."

- 19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης
 Mereka-yang memang maka tersebar karena - penindasan - yang-terjadi
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G1096](#)
- ἐπὶ Στεφάνῳ, διήλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας,
 atas Stefanus pergi sampai Fenisia dan Siprus dan Antiokhia
[G1909](#) [G4736](#) [G1330](#) [G2193](#) [G5403](#) [G2532](#) [G2954](#) [G2532](#) [G0490](#)
- μηδενὶ λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίους.
 tidak-seorang-pun berbicara - firman kecuali tidak hanya orang-Yahudi
[G3367](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3440](#) [G2453](#)

Sementara itu banyak saudara-saudara telah tersebar karena penganiayaan yang timbul sesudah Stefanus dihukum mati. Mereka tersebar sampai ke Fenisia, Siprus dan Antiokhia; namun mereka memberitakan Injil kepada orang Yahudi saja.

- 20 ἤσαν δέ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι,
 Ada dan beberapa dari mereka orang-orang orang-Siprus dan orang-Kirene
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2953](#) [G2532](#) [G2956](#)
- οἵτινες ἐλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἕλληνιστάς,
 yang datang ke Antiokhia berbicara juga kepada - orang-Helenis
[G3748](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1675](#)
- εὐαγγελιζόμενοι -- τὸν Κύριον Ἰησοῦν.
 memberitakan-Injil - Tuhan Yesus
[G2097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

Akan tetapi di antara mereka ada beberapa orang Siprus dan orang Kirene yang tiba di Antiokhia dan berkata-kata juga kepada orang-orang Yunani dan memberitakan Injil, bahwa Yesus adalah Tuhan.

- 21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν; πολὺς τε ἀριθμὸς ὁ
 dan adalah tangan Tuhan bersama mereka banyak dan jumlah -
[G2532](#) [G1510](#) [G5495](#) [G2962](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4183](#) [G5037](#) [G0706](#) [G3588](#)
- πιστεύσας, ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
 yang-percaya berbalik kepada - Tuhan
[G4100](#) [G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#)

Dan tangan Tuhan menyertai mereka dan sejumlah besar orang menjadi percaya dan berbalik kepada Tuhan.

- 22 ἤκουσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης
 Terdengar dan - berita ke - telinga - jemaat - yang-ada
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1510](#)
- ἐν Ἱερουσαλήμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν [διελθεῖν] ἕως
 di Yerusalem tentang mereka dan mengutus Barnabas [pergi] sampai
[G1722](#) [G2419](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1821](#) [G0921](#) [G1330](#) [G2193](#)
- Ἀντιοχείας,
 Antiokhia
[G0490](#)

Maka sampailah kabar tentang mereka itu kepada jemaat di Yerusalem, lalu jemaat itu mengutus Barnabas ke Antiokhia.

- 23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη,
 yang tiba dan melihat - kasih-karunia - - Allah bersukacita
[G3739](#) [G3854](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5463](#)
- καὶ παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ
 dan mendorong semua dengan-tekad - hati tetap (dalam) -
[G2532](#) [G3870](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4357](#) [G1722](#) [G3588](#)
- Κυρίῳ.
 Tuhan
[G2962](#)

Setelah Barnabas datang dan melihat kasih karunia Allah, bersukacitalah ia. Ia menasihati mereka, supaya mereka semua tetap setia kepada Tuhan,

- 24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθός, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ πίστεως.
 karena adalah seorang baik dan penuh Roh Kudus dan iman
[G3754](#) [G1510](#) [G0435](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4102](#)
- καὶ προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ Κυρίῳ.
 dan ditambahkan orang-banyak cukup-banyak kepada- Tuhan
[G2532](#) [G4369](#) [G3793](#) [G2425](#) [G3588](#) [G2962](#)

karena Barnabas adalah orang baik, penuh dengan Roh Kudus dan iman. Sejumlah orang dibawa kepada Tuhan.

25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
pergi dan ke Tarsus untuk-mencari Saulus
[G1831](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5019](#) [G0327](#) [G4569](#)

Lalu pergilah Barnabas ke Tarsus untuk mencari Saulus; dan setelah bertemu dengan dia, ia membawanya ke Antiokhia.

26 καὶ εὐρῶν, ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ
dan menemukan membawa ke Antiokhia terjadi dan bagi-mereka juga
[G2532](#) [G2147](#) [G0071](#) [G1519](#) [G0490](#) [G1096](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον
tahun seluruh berkumpul di - jemaat dan mengajar orang-banyak
[G1763](#) [G3650](#) [G4863](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3793](#)
ἰκανόν. χρηματίσαι τε πρώτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς,
cukup-banyak disebut dan pertama-kali di Antiokhia - murid-murid
[G2425](#) [G5537](#) [G5037](#) [G4413](#) [G1722](#) [G0490](#) [G3588](#) [G3101](#)

Χριστιανούς.
orang-Kristen
[G5546](#)

Mereka tinggal bersama-sama dengan jemaat itu satu tahun lamanya, sambil mengajar banyak orang. Di Antiokhialah murid-murid itu untuk pertama kalinya disebut Kristen.

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατήλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφῆται εἰς
Pada ini dan - hari-hari turun dari Yerusalem nabi-nabi ke
[G1722](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0575](#) [G2414](#) [G4396](#) [G1519](#)

Ἀντιόχειαν.
Antiokhia
[G0490](#)

Pada waktu itu datanglah beberapa nabi dari Yerusalem ke Antiokhia.

28 ἀναστὰς δὲ εἰς ἕξ αὐτῶν, ὄνοματι Ἄγαβος, ἐσήμανεν διὰ τοῦ
bangun dan satu dari mereka bernama Agabus menandakan melalui -
[G0450](#) [G1161](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0013](#) [G4591](#) [G1223](#) [G3588](#)

Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην--
Roh kelaparan besar akan terjadi atas seluruh - dunia
[G4151](#) [G3042](#) [G3173](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3625](#)

ἧτις ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
yang terjadi pada-masa Klaudius
[G3748](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2804](#)

Seorang dari mereka yang bernama Agabus bangkit dan oleh kuasa Roh ia mengatakan, bahwa seluruh dunia akan ditimpa bahaya kelaparan yang besar. Hal itu terjadi juga pada zaman Klaudius.

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος
- dan murid-murid sesuai kemampuan seseorang menetapkan masing-masing
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2531](#) [G2141](#) [G5100](#) [G3724](#) [G1538](#)

αὐτῶν, εἰς διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ
mereka untuk pelayanan mengirim kepada- yang-tinggal di - Yudea
[G0846](#) [G1519](#) [G1248](#) [G3992](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#)

ἀδελφοῖς,
saudara-saudara
[G0080](#)

| Lalu murid-murid memutuskan untuk mengumpulkan suatu sumbangan, sesuai dengan kemampuan mereka masing-masing dan mengirimkannya kepada saudara-saudara yang diam di Yudea.

30 ὁ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ
yang juga mereka-lakukan mengirim kepada - penatua-penatua melalui
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1223](#)

χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
tangan Barnabas dan Saulus
[G5495](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#)

| Hal itu mereka lakukan juga dan mereka mengirimkannya kepada penatua-penatua dengan perantaraan Barnabas dan Saulus.